



Université Nationale  
Technique de Donetsk

# SANS FRONTIÈRES

JANVIER, 2011

Journal du Département Français des Sciences et Techniques



*CHÈRES ÉTUDIANTES,  
CHERS ÉTUDIANTS,*

*À L'OCCASION DE LA NOUVELLE ANNÉE 2011, J'AI LE PLAISIR DE VOUS PRÉSENTER, AU NOM DE L'ENSEMBLE DU PERSONNEL DU DÉPARTEMENT FRANÇAIS DES SCIENCES ET TECHNIQUES, NOS MEILLEURS VŒUX DE SANTÉ, DE SUCCÈS ET DE PROSPÉRITÉ.*

*L'ANNÉE QUI VIENT DE S'ACHEVER A ÉTÉ, POUR NOUS, À LA FOIS UNE ANNÉE FRUCTUEUSE ET UNE ANNÉE D'ÉPREUVES.*

*L'ANNÉE 2010 A ÉGALEMENT ÉTÉ CELLE DU RENOUVELLEMENT, AVEC LE LANCEMENT DE LA NOUVELLE PROGRAMMATION DE NOS ACTIVITÉS. L'ANNÉE 2011 SERA PLEINE DE PROMESSES. NOUS AURONS À RENFORCER NOS AVANCÉES, À ACCROÎTRE NOTRE CHAMP D'ACTION ET À FAIRE ABOUTIR LES PROJETS QUE NOUS AVONS DÉJÀ ENGAGÉS.*

*CETTE ANNÉE NOUS CÉLÉBRONS LE 90ÈME ANNIVERSAIRE DE NOTRE GLORIEUSE UNIVERSITÉ.*

*TOUT AU LONG DE CETTE ANNÉE, NOUS ALLONS CÉLÉBRER LE CINQUANTIÈME (50ÈME) ANNIVERSAIRE DE L'AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE, DONT NOTRE UNIVERSITÉ EST MEMBRE. TOUT CELA SERA L'OCCASION DE DRESSER UN BILAN, DE METTRE EN LUMIÈRE TOUT EN LES VALORISANT LES RÉALISATIONS DE*

*NOTRE DÉPARTEMENT, DE DÉFINIR TOUS ENSEMBLE LA POLITIQUE ET LES ACTIVITÉS DE LA PROCHAINE PÉRIODE.*

*C'EST TRÈS CHALEUREUSEMENT QUE JE VOUS SOUHAINTE À TOUTES ET TOUS UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2011, RICHE EN PROGRÈS, EN SUCCÈS PROFESSIONNELS ET PERSONNELS.*

*GUENNADY KLIAGUINE,  
DOYEN*





## Concours du chant de chœur

*Les meilleurs chanteurs du DFST ont pris part au premier concours universitaire du chant de chœur organisé à l'initiative du Recteur de l'UNTD Alexandre Minayev.*

### Anna Parassukova

#### **A propos du choix des chansons :**

« Nous n'avions pas de problèmes avec le choix de la première chanson ("С конем", compositeur Igor Matvienko, paroles d'Alexandre Chaganov) Nous l'avons chantée a cappella. Une chanson très belle, de plus, nous avons les voix masculines tellement belles (Daniil Kliaguine et Roman Efremov). La deuxième chanson a été suggérée par notre directrice de chœur Anna Oussova, professeur du Conservatoire, qui nous a beaucoup aidés. "Эти летние дожди" d'Alla Pougatchova est une chanson très claire et positive ayant un très beau accompagnement au piano. »

#### **Impressions sur le travail et le concours :**

« Les cinq participants de notre ensemble sont sincèrement passionnés par le chant de chœur. Ils ont été très motivés pour montrer un haut niveau de maîtrise au concours et présenter avec dignité notre département.

Je crois que nous avons fait tout notre possible. Et si on juge d'après la réaction du public c'était assez bien fait. Nous avons décidé de montrer que nous savions vraiment chanter et pour cela nous n'avions pas besoin de quatorze personnes (nombre requis selon le règlement du concours).

Chanter en chœur n'est pas une chose facile : il faut non seulement savoir chanter mais aussi savoir entendre l'un l'autre. Sans doute, nous avons réussi à chanter ensemble.

J'ai reçu une expérience énorme, j'ai appris bien de choses en travaillant dans l'ambiance où chacun essaie de trouver quelque chose de nouveau, de découvrir ses possibilités, de faire son apport personnel. Nous avons eu un vrai plaisir de ce travail et de l'accueil et de l'appréciation du public.

Un concours pareil est très intéressant pour les personnes créatives et je crois que cette tradition doit être gardée et développée. »

### **TÉMOIGNAGES**

### Yulya Vediorina



*Anna Parassukova*



*Oksana Chichova*



*Roman Efremov*



*Daniil Kliaguine*

J'ai eu l'extrême plaisir de visiter le concours Chœur du Recteur. Ce concours a été organisé le 8 décembre. Ceux et celles qui aiment le chant et qui ont du talent y ont pris part. Chaque faculté a créé son ensemble qui a présenté au public deux chansons.

Il était évident que chaque ensemble a essayé de trouver son atout pour gagner le cœur du spectateur : le chant en ukrainien ou en anglais, les chansons avec de l'humour, des trucs avec les vêtements, les éléments de la danse.

Dès le début, l'atmosphère est devenue très amicale et même chaleureuse. L'amour pour le chant a réuni tous. Les ensembles faisaient tout leur possible et le public, au retour, offrait son soutien chaleureux, même les doyens ne sont pas restés indifférents.

Notre département a obtenu une mission honorable de terminer cette belle soirée. La sortie de notre ensemble a été accueillie par le public avec un sourire en raison de leur petit nombre (Daniil Kliaguine, Roman Efremov, Oksana Chichova, Anna Parassukova) tandis que les autres ensembles se sont composés de 12 personnes et plus. Mais à peine Daniil Kliaguine a-t-il commencé à chanter, le silence a commencé à régner : tout le monde admirait la puissance, la mélodie et la beauté de sa voix.

Les fans de notre département étaient fiers et contents. Ils ondulaient les plaques avec le nom de notre département et les foulards tricolores, bleu-blanc-rouge bien sûr.

Ce n'était pas une simple compétition, c'était une bonne possibilité de montrer son talent et le comparer avec celui des autres, mais aussi une très très belle fête !

Je veux conclure par les mots du Recteur : il faut toujours chanter, le chant n'empêche pas du tout de faire quelque chose, au contraire, le chant aide à étudier, à travailler et à vivre !



## RECHERCHES SCIENTIFIQUES AU LABORATOIRE « GÉNIE DE PRODUCTION »

J'ai eu les trois vols Donetsk-Kiev, Kiev-Paris, Paris-Toulouse. À Toulouse Monsieur le Professeur Olivier PANTALÉ (responsable de l'équipe « Mécanique des Matériaux, des Structures et Procédés », Laboratoire « Génie de Production » - École Nationale d'Ingénieurs de Tarbes (ENIT)) m'a rencontré et nous avons allé à Tarbes. Notre connaissance a commencé quelques mois en avant. Je cherchais l'information pour mon thèse et j'ai trouvé les travaux scientifiques qui me sont intéressés beaucoup – c'étaient la simulation numérique en grandes transformations thermomécaniques rapides, y compris l'usinage par coupe. Pourtant j'avais des questions pour l'auteur (Monsieur PANTALÉ) et c'est pourquoi je lui les ai posé par courriel. J'ai reçu la réponse détaillée très vite et j'étais pleine définitivement de son sujet de recherche. En élaborant le projet scientifique commun « Étude de l'influence de différentes méthodes d'intensification des processus de coupe, pour des matériaux difficiles à usiner par des outils revêtus, sur la durée de vie de ces outils », Olivier m'a proposé d'obtenir le financement pour mon séjour à l'aide de l'Ambassade de France en Ukraine. Notre université s'est intéressée également par la collaboration avec l'ENIT. J'ai déposé mon dossier à l'Ambassade, passé l'entretien à Kiev avec succès et obtenu la bourse pour le séjour de recherche dans le cadre d'une thèse en partenariat.

En nous approchant de Tarbes, j'ai vu des Pyrénées et la belle nature. Tarbes c'est une petite et très jolie ville au Sud-Ouest de France.

Les premiers jours il y avait beaucoup de soucis d'organisation, pourtant j'ai eu la grande aide du personnel des Relations internationales et du Secrétaire de laboratoire et tout s'est passé bien.

Grâce au Club international j'ai su les traditions intéressantes de l'ENIT et j'ai participé à la randonnée au Cirque de Gavarnie aux Pyrénées.

Procédés », « Décision et Interaction Dynamiques pour les Systèmes et Systèmes Décisionnels et Cognitifs ». L'équipement performant du laboratoire permet de faire les recherches de toutes sortes dans le domaine mécanique, des matériaux, de l'automatique et de la productique. Encore j'avais l'accès aux grandes bases scientifiques, donc, je pouvais trouver l'information la plus actuelle.

À son tour j'ai présenté l'information à notre université aussi bien que les deux projets de recherche qui supervisent mon chaire « Technologie des constructions mécaniques ».

À la réunion avec les spécialistes j'ai présenté mon projet de recherche. Au laboratoire tout de suite j'ai senti l'atmosphère chaude. Les Professeurs et les doctorants m'aidaient beaucoup dans mes recherches. Je remercie les Messieurs Vincent WAGNER, Olivier DALVERNY, Benjamin BONIFACE, Gilles DESSEIN, Maher BAILI et tous les autres qui m'ont consulté.

Au cours de mon séjour j'ai développé et mis au point plusieurs modèles de simulation numérique 2D et 3D en formulation Lagrangienne et en formulation Euléro-Lagrangienne Arbitraire pour la coupe des métaux sur le logiciel Abaqus Explicit. Aussi j'ai modélisé le comportement du revêtement des plaquettes de coupe.

Dans le cadre de la Semaine de la mobilité et de la solidarité internationales j'ai présenté à l'ENIT notre pays, notre ville et notre université.

J'ai participé à deux soutenances de la thèse de doctorat ce qui m'a permis de comparer notre procédure de soutenance et celle en France qui sont vraiment différentes.

Le temps du 31 août 2010 au 13 janvier 2011 a passé très vite mais pour ce période le travail important a été fait. Le stage scientifique dans le laboratoire étranger donne toujours les nouvelles connaissances et les nouveaux avis aux problèmes à étudier. En cumulant cela avec les connaissances et les avis de l'université natale on peut faire des recherches plus complètes et approfondies.

**Hélène SYDOROVA**, doctorante



Laboratoire « Génie de Production »



Moi avec Monsieur Olivier PANTALÉ

# LES PYRÉNÉES, LE DAHU ET NOUS



Pyrénées

voiture créait l'atmosphère particulière pour réfléchir et jouer du moment de l'attente. Le serpent, les rochers verticaux me fascinaient. À Gavarnie dans les lacis de ruelles il y avait une station d'auto où on a fait l'arrête. En quittant les voitures nous avons vu le ciel qui a été couvert partiellement par les montagnes. Il m'a semblé qu'il faut faire quelques pas et nous y irons. Mais non, les sentiers tortueux nous amenaient assez longtemps. En bas de la pente raide, le fleuve se bouillonnait. J'ai été enivré par l'arôme du bois.

Parmi toutes les conversations des étudiants, le sujet le plus populaire a été concerné au dahu. Et si vous ne savez pas encore, voilà une brève information. *Le dahu est un animal sauvage imaginaire vivant dans les zones montagneuses, biotope qui a influé sur son évolution physique au fil des générations. L'existence du dahu est généralement évoquée en milieu rural et par plaisanterie auprès de personnes particulièrement naïves et de citadins peu au fait* (source : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Dahu>).

Puis nous avons vu les grands morceaux de la neige de l'année passée qui étaient comme les fantômes. Les rochers nous avons entourés. Leur grandeur et puissance peuvent effaroucher mais notre équipe ne s'est pas arrêtée et suivait la montée abrupte pour voir la chute d'eau qui a l'origine du sommet de montagne. Le flux d'eau répandait fort dans l'air mais le reste se transformait au fleuve bruyant. Là-bas, en haut, près



Nous

Premier fois j'ai vu les Pyrénées quand j'allais de Toulouse à Tarbes. Le paysage de montagne était loin mais il m'a attiré follement par son beauté et sa grandeur. J'ai pensé qu'un jour j'y viendrais obligatoirement. Et voilà, le 3 octobre 2010, le Club International a organisé la randonnée au Cirque de Gavarnie. Grâce à cette organisation idéale tout était magnifique et je voudrais bien vous en rencontrer une petite histoire.

Le matin les étudiants équipés pour le voyage se baignaient dans les rayons chauds de soleil, donc le temps était parfait. Puis tout le monde se sépare par les voitures. Le bruit du moteur nous a dit qu'avec chaque seconde

nous nous approchons vers les montagnes. Ce chemin avec les paysages de campagne, avec la musique dans la



Dahu

de cette chute d'eau, un peu fatigués pour casser une croûte nous avons partagé le pain parmi nous. Ce pain a eu vraiment très bon parce dans le goût j'ai senti tout le chemin surmonté. La descente s'accompagnait par le glissement des pierres sous les pieds. Mais dans quelques minutes parmi les cailloux nous avons eu le pique-nique. L'atmosphère unie, les dialogues et le rire faisait tout pour que nous n'ayons pas sentir le froid de montagne. Après le retour à la ville, en regardant le Cirque de Gavarnie, nous buvions du café et restions dans nos cœurs ce voyage inoubliable que nous nous souviendrons beaucoup des fois.

**Hélène SYDOROVA**, doctorante

